

Identification de l'emploi

N° de l'emploi : 1528 Nature de l'emploi : MCF Section CNU : 15	Composante : LETTRES ET LANGUES Equipe de recherche : Laboratoire Ligérien de Linguistique
---	---

Situation de l'emploi

V : Vacant Date de la vacance : 1 ^{er} septembre 2023 Date de la prise de fonction : 1 ^{er} septembre 2023	Article de référence : 26-1° (Articles 46 et 26 du décret N°84-431 du 6 juin 1984 modifié)
--	---

Profil général

Langue et linguistique du chinois

MOTS-CLES : Traduction – Version – Thème – Grammaire – Civilisation – Langues Étrangères Appliquées.

Descriptif en anglais :

Job profile : Chinese grammar, specialised translation (French-Chinese, Chinese-French) applied to the fields of economy and trade, as well as contemporary sociopolitical studies for undergraduate (BA) students in Applied Foreign Languages. Lectures and seminars in grammar, translation, and contemporary sociopolitical studies.

Research fields : linguistics

Profil enseignement

<u>Filières de formation concernées</u> : Langues Étrangères Appliquées (LEA)

Objectifs pédagogiques et besoin d'encadrement : Enseignement de la grammaire chinoise, de la traduction (version et thème) de spécialité appliquée à l'économie et au commerce ainsi que la civilisation contemporaine à des étudiants en L1, L2 et L3 LEA. Cours et TD de grammaire, traduction et civilisation.

Responsabilité du pôle de langue chinoise : participation aux jurys, participation à la CEV et gestion du dispositif « Oui si » dans le cadre de Parcoursup. Encadrement et développement des échanges avec les universités chinoises (concernant la mobilité sortante), ce qui peut impliquer la gestion d'une vingtaine d'étudiants par an. Aussi, dans le cadre de notre collaboration renforcée avec l'université de South China Normal University, l'enseignant recruté pourrait être amené à assurer des cours de traduction français/chinois-chinois/français (en présentiel ou distanciel) à partir de septembre 2024.

Suivi des étudiants dans le cadre de la Direction d'Études.

Disponibilité pour assurer d'autres responsabilités propres à la vie du département.

Le Département LEA est l'un des plus importants de la Faculté de Lettres et Langues en matière d'effectif étudiants car il compte environ 800 étudiants inscrits de la L1 au M2. Malgré cet effectif, l'équipe pédagogique de LEA, toutes disciplines confondues, ne se compose que de 13 collègues titulaires, à savoir une professeure des universités, sept maîtres de conférences et cinq enseignants du second degré détachés dans le supérieur (PRAG et PRCE). Or aucun collègue pour la discipline ici concernée.

Pour ce qui est du parcours Anglais/ Chinois, 852hTD d'enseignement sont prévues à la rentrée 2023 dont 402hTD dans des EP de grammaire, traduction et civilisation. Il est donc difficile de répondre aux besoins des enseignements fondamentaux en LEA Anglais/ Chinois. Ainsi, compte tenu du fait que ces enseignements sont actuellement assurés par un poste de lecteur et un autre de contractuel, cela rend difficile la coordination et le suivi de ces enseignements et des étudiants du parcours. Le recrutement d'un EC permettra donc d'assurer, de manière pérenne, des tâches administratives et pédagogiques, de mise en place des programmes et de coordination des équipes.

Également, ce recrutement s'inscrit pleinement dans l'ensemble des stratégies mises en œuvre à l'université afin de faciliter l'insertion professionnelle future de nos étudiants.

Contact enseignement

Département d'enseignement : Langues Étrangères Appliquées (LEA) Lieu(x) d'exercice : UFR Lettres et Langues 3, rue des Tanneurs 37000 Tours. Equipe pédagogique : Département LEA Nom directeur département : José Maria LOPEZ CASADO Tel directeur dépt. : 0247366570 Courriel directeur dépt. : jose.lopez@univ-tours.fr Page internet : https://lettres.univ-tours.fr/version-francaise/departements/l-e-a

Profil recherche

L'équipe de recherche, LLL-UMR 7270 (CNRS, Université d'Orléans, Université François Rabelais Tours, Bibliothèque Nationale de France), souhaite recruter une personne dynamique désireuse de s'impliquer sérieusement dans la promotion de la recherche en linguistique à Tours et dans la région Centre (le laboratoire regroupe des chercheurs des Universités d'Orléans et Tours, sous la direction générale du Pr Lotfi Abouda, U. d'Orléans).

La personne recrutée pour ce poste sera intégrée au groupe VETD (Variation : Énonciation, Typologie, Diachronie), ou bien dans le groupe Morphophonologie.

Elle devra participer à l'organisation de manifestations scientifiques. La présence pendant les manifestations de l'équipe est requise.

Son activité s'intégrera également aux travaux menés par le laboratoire, associé à la BNF, sur les corpus oraux.

Contact recherche

Lieu(x) d'exercice : Tours

Nom directeur labo : Jean-Michel Fournier (Direction générale : Lotfi Abouda)

Tel directeur labo : 06 18 79 08 93

Courriel directeur labo : fournier@univ-tours.fr

Page internet : <https://lettres.univ-tours.fr/version-francaise/la-recherche/laboratoire-ligerien-de-linguistique-de-tours>

Laboratoire(s) d'accueil :

Type (UMR, EA, JE, ERT)	N°	Nombre de chercheurs (le cas échéant)	Nombre d'enseignants-chercheurs
LLL-UMR	7270		40

Informations complémentaires

Moyens

Moyens matériels : Le/La candidat(e) disposera d'un bureau partagé avec d'autres collègues. Le département dispose d'équipements collectifs performants (salles équipées, amphis, salles de réunions, salle de vidéoconférence, matériel de projection dans chaque salle de cours).

Moyens humains : Le département de LEA est un département qui dispose d'un secrétariat efficace de 2 personnes.

Moyens financiers : Le budget annuel de fonctionnement du département permet de satisfaire en partie les exigences matérielles de fonctionnement. Le laboratoire de recherche dispose lui aussi de divers budgets qui permettent l'organisation de colloques, la publication et la dissémination du savoir et le financement des déplacements de ses membres en France ou à l'international.

Autres informations

Compétences particulières requises : Esprit d'équipe, rigueur scientifique, disponibilité, maîtrise de la langue française et des outils de communication.

Evolution du poste : Avancement de carrière dans le grade de Maître de Conférences.

Rémunération : Grille indiciaire de la fonction publique

Modalités d'audition des candidats (Article 9-2 du décret du 6 juin 1984 modifié)

Mise en situation professionnelle : OUI NON

Les maîtres de conférences nouvellement nommés (à l'exception de ceux recrutés par voie de mutation) bénéficient d'une décharge de service d'enseignement de 32 h ETD pendant leur année de stage, puis à leur demande de 32 h ETD au cours des 5 années suivant leur titularisation.

Des formations pédagogiques seront proposées par l'université pendant ces heures de décharge. Les enseignants-chercheurs qui bénéficient de cette décharge ne peuvent pas être rémunérés pour des enseignements complémentaires.

Ce poste, comme tous les postes de notre université, est ouvert aux candidats en situation de handicap.